



# CONCENTRADOR DE OXÍGENO PORTÁTIL LONGFIAN JAY-1000P

MANUAL DE INSTRUCCIONES



---

+56 (9) 3459 4263 | [ventas@topmedic.cl](mailto:ventas@topmedic.cl)

Dr. Manuel Barros Borgoño 296, Providencia, Santiago. Chile

## **Capítulo 1: Glosario de Símbolos**

## **Capítulo 2: Contraindicaciones, Advertencias y Precauciones**

Contraindicaciones

Advertencias

Precauciones

## **Capítulo 3: Indicaciones de uso**

## **Capítulo 4: Interfaces de usuario, controles**

Interfaces de usuario

Controles de usuario

## **Capítulo 5: Instrucciones de funcionamiento**

## **Capítulo 6: Resolución de problemas**

## **Capítulo 7: Limpieza, cuidado y mantenimiento**

Limpieza y cuidado

Limpieza y reemplazo de filtros

Sustitución de columnas de tamiz

Servicio

Almacenamiento

Eliminación de equipos y accesorios

## **Capítulo 8: Especificación**

Clasificación

Alarma

## 1. GLOSARIO DE SÍMBOLOS

La siguiente tabla es una lista de símbolos y definiciones que se utilizan con el concentrador de oxígeno JAY-1000P.

## 2. CONTRAINDICACIONES, ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

### CONTRAINDICACIONES

Este equipo se debe usar como un suplemento de oxígeno y **NO ESTÁ DISEÑADO** para ser de soporte vital o de mantenimiento de la vida.

### ADVERTENCIAS

El dispositivo produce gas de oxígeno concentrado que acelera la combustión. **NO UTILICE EL DISPOSITIVO CUANDO FUME O CERCA DE LLAMAS ABIERTAS, FÓSFOROS, PETRÓLEO, ACEITE, GRASA, DISOLVENTES, CALENTADORES RADIANTES, AEROSOL**, etc. Use solo lociones o bálsamos a base de agua que sean compatibles con oxígeno concentrado durante la oxigenoterapia.

El oxígeno concentrado facilita el inicio y la propagación de un incendio. No deje la cánula nasal sobre tapicería u otra tela, como ropa de cama o ropa personal, si el concentrador de oxígeno está encendido, pero no está en uso. El oxígeno concentrado hará que los materiales sean inflamables. Apague el concentrador de oxígeno cuando no lo use.

No utilice el concentrador de oxígeno en presencia de contaminantes, humo o vapores, anestésicos inflamables, agentes de limpieza u otros vapores químicos. Esto puede contaminar internamente el concentrador de oxígeno y degradar su rendimiento.

No utilice el concentrador de oxígeno si el enchufe o el cable de alimentación están dañados para evitar descargas eléctricas accidentales.

No sumerja el concentrador de oxígeno en líquidos, no lo exponga a líquidos ni permita que entren líquidos en la carcasa, ya que podría provocar una descarga eléctrica y/o daños. Si el concentrador de oxígeno está expuesto a líquidos, apáguelo y desenchúfelo del tomacorriente antes de intentar limpiar y secar el líquido derramado.

No use agentes de limpieza que no sean los especificados en este manual. Siempre desenchufe el concentrador de oxígeno antes de realizar cualquier limpieza. No use alcohol, alcohol isopropílico, cloruro de etileno o limpiadores a base de petróleo. Esto puede perjudicar el correcto funcionamiento y/o aumentar el riesgo de incendio y quemaduras.

No desmonte el concentrador de oxígeno ni intente realizar ningún mantenimiento que no sean las tareas descritas en este manual del usuario; el desmontaje crea un peligro de descarga eléctrica y anulará la garantía. El mantenimiento del concentrador debe ser realizado únicamente por personal calificado y capacitado.

No utilice columnas distintas a las especificadas en este manual del usuario. El uso de columnas no especificadas puede crear un peligro para la seguridad y/o afectar el rendimiento del equipo y anulará la garantía.

Para evitar el peligro de asfixia y estrangulamiento, mantenga los tubos fuera del alcance de los niños y las mascotas.

Si comienza a sentirse mal o experimenta molestias mientras usa el concentrador de oxígeno, consulte a su proveedor de atención médica de inmediato.

## **PRECAUCIONES**

Este dispositivo para vender o alquilar por o por orden de un médico; también puede ser aplicable en otros países. En determinadas circunstancias, el uso de oxigenoterapia no prescrita puede resultar peligroso.

Es posible que se requiera supervisión o atención adicional para los pacientes que usan este dispositivo y que no pueden escuchar o ver las alarmas o comunicar molestias. Si el paciente muestra signos de incomodidad, se debe consultar a un médico de inmediato.

Los accesorios no especificados para usar con el concentrador de oxígeno pueden afectar el rendimiento. Utilice siempre los accesorios de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

La cánula nasal debe tener una capacidad nominal de 5 litros por minuto para garantizar el uso adecuado del paciente y el suministro de oxígeno.

Reemplace la cánula nasal regularmente. Consulte con su proveedor de equipo o profesional de la salud para determinar con qué frecuencia se debe reemplazar la cánula.

Se recomienda que el tubo accesorio del concentrador de oxígeno y la cánula incluyan un medio para reducir la propagación del fuego.

No opere el concentrador sin el filtro de entrada en su lugar. Las partículas que ingresan al concentrador de oxígeno pueden dañar el equipo.

Consulte las especificaciones del rango ambiental para conocer las condiciones adecuadas de almacenamiento y uso. Las temperaturas que excedan el rango indicado pueden causar un mal funcionamiento del dispositivo.

No obstruya la entrada o salida de aire cuando esté operando el concentrador de oxígeno. El bloqueo de la circulación de aire o la proximidad a una fuente de calor puede provocar la acumulación de calor interno y el apagado o daño. Mantenga siempre un mínimo de seis pulgadas de espacio libre.

No coloque nada en el puerto de alimentación que no sea el cable de pared suministrado. Evite el uso de cables de extensión eléctrica con el concentrador. No conecte ningún otro dispositivo al mismo cable de extensión.

No se siente ni se pare sobre el concentrador, hacerlo puede ser peligroso.

Cuando el adaptador está conectado/desenchufado o la batería está conectada/desenchufada, el dispositivo emitirá un pitido "di", y la interfaz principal del dispositivo también mostrará información relevante para mostrar la fuente de alimentación actual.

Cuando ocurre un estado anormal, habrá una alarma audible y visible, el dispositivo mostrará información anormal.

Para garantizar una instalación y operación seguras del concentrador de oxígeno, lea y comprenda todo este manual antes de usar el dispositivo.

El concentrador de oxígeno tiene una vida útil esperada de 5 años, excepto 1 año de vida útil esperada para las columnas de lecho de tamiz reparables por el usuario y la batería recargable.

### 3. INDICACIONES DE USO

El concentrador de oxígeno pequeño se usa de forma prescriptiva en pacientes que requieren oxígeno suplementario. Suministra una alta concentración de oxígeno y se utiliza con una cánula nasal para canalizar el oxígeno desde el concentrador hasta el paciente. El concentrador de oxígeno se puede utilizar en un hogar o institución.

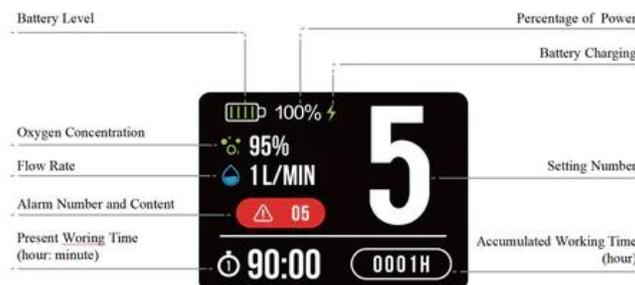
### 4. INTERFACES DE USUARIO, CONTROLES

- ① Botón de encendido/apagado
- ② Pantalla de ajuste de caudal
- ③ Botón de control de configuración de flujo
- ④ Salida de oxígeno
- ⑤ Filtro de partículas
- ⑥ Puerto de carga tipo C
- ⑦ Batería de litio



#### (1) Interfaces de usuario

(Nivel de batería/Concentración de oxígeno/Caudal/Número y contenido de alarma/Tiempo de trabajo actual (hora: minuto) /Porcentaje de energía/Carga de la batería/Número de configuración/Tiempo de trabajo acumulado (hora)).



## (2) Controles de usuario

### ENCENDIDO APAGADO Botón

Presione una vez para encender "ON";

Mantenga presionado durante tres segundos para "APAGAR".

### Botones de control de configuración de flujo

Use los botones de control de configuración de flujo – o + para seleccionar la configuración como se muestra en la pantalla. Hay cinco configuraciones, del 1 al 5.

## 5. INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

(1) Coloque el concentrador en un lugar bien ventilado; La entrada y el escape de aire deben tener un acceso despejado. Asegúrese de que el concentrador esté al menos a 6 pulgadas (15 cm.) lejos de paredes, muebles y cortinas que puedan impedir el flujo de aire adecuado al dispositivo.

(2) Asegúrese de que el filtro de partículas esté en su lugar.

(3) Asegúrese de que el filtro de entrada esté en su lugar.

(4) Siga las instrucciones de la siguiente manera:

Conexión del tubo de la cánula nasal al accesorio de la boquilla. El accesorio de la boquilla está ubicado en la parte superior del concentrador. Ver Figura 1.

(5) Encienda el concentrador presionando el botón ON/OFF.

Ver Figura 1.

(6) Use los botones o para ajustar el dispositivo a la configuración prescrita. Hay cinco configuraciones de flujo, de 1 a 5. La configuración actual se puede ver en la pantalla. Puede comenzar a respirar desde el dispositivo; la concentración de oxígeno requerida normalmente se alcanza dentro de los 2 minutos posteriores al encendido del dispositivo.

(7) Asegúrese de que el tubo no esté torcido o pellizcado de ninguna manera y que el oxígeno fluya a través de la cánula nasal. Consulte la sección de solución de problemas de este manual.

(8) Ajuste la cánula nasal para que quede correctamente alineada con su cara o según las indicaciones del proveedor del equipo.

(9) Apague el concentrador presionando el botón ON/OFF. Apague el concentrador cuando no lo use



Figure 1

## 6. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Comuníquese con el proveedor de su equipo si necesita ayuda con el dispositivo.

PROBLEMA	POSIBLE RAZÓN	SOLUCIÓN RECOMENDADA
<b>EL CONCENTRADOR NO SE ENCIENDE CUANDO SE PRESIONA EL BOTÓN DE ENCENDIDO/APAGADO</b>	Batería no instalada correctamente	Desmontar la batería y volver a instalar
	Batería baja	Conecte la electricidad enchufe, cargue la batería
	El cable de alimentación no está conectado correctamente	Compruebe el cable de alimentación para una conexión adecuada
	Funcionamiento defectuoso	Póngase en contacto con su proveedor de equipos
<b>SIN OXIGENO</b>	El concentrador no está encendido	Presione el botón de encendido/apagado para encender el concentrador
	La cánula no está conectada correctamente. Está torcida u obstruida.	Comprobar cánula y su conexión
<b>ALTA TEMPERATURA</b>	La temperatura de funcionamiento es demasiado alta	1. Verifique la ubicación del dispositivo, asegúrese de que esté ubicado en un lugar bien ventilado. 2. Asegúrese de que no haya ningún bloqueo en la salida 3. Póngase en contacto con su proveedor de equipos
<b>OXÍGENO BAJO</b>	Fallo del tamiz molecular	Comuníquese con su proveedor de equipos para reemplazar los tamices moleculares

## 7. LIMPIEZA, CUIDADO Y MANTENIMIENTO

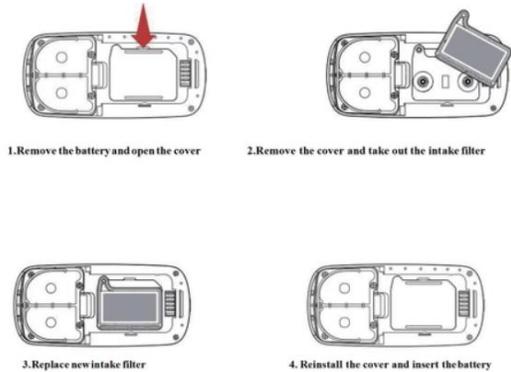
### Limpieza y cuidado

Periódicamente, puede limpiar la carcasa exterior con un paño humedecido con un detergente líquido suave y agua.

Siga las instrucciones del fabricante sobre la limpieza y el cuidado de los accesorios del concentrador; limpie o reemplace estos accesorios de acuerdo con las instrucciones de uso de su proveedor de atención médica o del fabricante respectivo.

### Limpieza y cambio de filtro

1. Apaga el dispositivo, limpia el filtro de partículas
2. Apague el dispositivo, desconecte la fuente de alimentación y retire el
3. Saque el filtro de entrada y reemplácelo por uno nuevo
4. Sacar el filtro de entrada. Tenga en cuenta que el filtro de entrada después de un uso prolongado puede absorber y acumular una gran cantidad de polvo, tome precauciones para evitar la inhalación de polvo mientras
5. Cargue el nuevo filtro en la dirección correcta.
6. Vuelva a instalar la cubierta e inserte la batería.



Please clean and replace the filter in time, the replacement cycle depends on the use environment .

1. Retire la batería y abra la tapa.
2. Retire la tapa y saque el filtro de entrada.
3. Reemplace el nuevo filtro de admisión
4. Vuelva a instalar la cubierta e inserte la batería.

Limpiar y reemplazar el filtro a tiempo, el ciclo de reemplazo depende del entorno de uso.

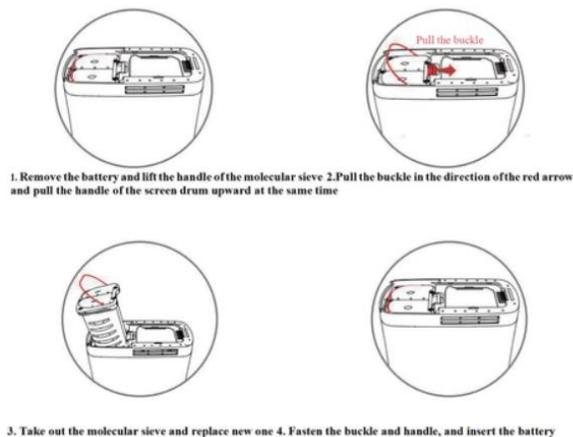
### Reemplazo de columnas de tamiz

Cuando el dispositivo indica una concentración de oxígeno baja, es necesario reemplazar las columnas del tamiz, comuníquese con el proveedor del dispositivo en

El almacenamiento a largo plazo puede acortar la vida útil del tamiz.

La operación a largo plazo en un ambiente húmedo puede acortar la vida útil del tamiz.

Cuando el lecho del tamiz se acerca a la fecha de caducidad, puede causar una presión interna alta, mucho ruido y poco oxígeno, lo que afecta el rendimiento y el uso normal del Por favor, preste atención a la información de alarma relevante, como presión y concentración.



- Retire la batería y [ \_0127\_5\_1] levante el mango de [ \_0127\_5\_0 ] el tamiz molecular
- Tire de la hebilla en [ \_0127\_5\_1 ] la dirección de la [ \_0127\_5\_0 ] flecha roja y tire de la manija del tambor de la pantalla hacia arriba al mismo tiempo
- Saque el tamiz molecular y reemplácelo por uno nuevo
- Aprieta la hebilla y el asa e inserta la batería

## Servicio

El concentrador está diseñado específicamente para minimizar el mantenimiento preventivo de rutina. Si necesita ayuda para configurar, usar, mantener o informar eventos u operaciones inesperados, comuníquese con el proveedor de su equipo o con el fabricante.

## Almacenamiento

Cuando no se use, guárdelo en un lugar cerrado, lejos de la humedad y las temperaturas excesivas. Las condiciones de almacenamiento fuera del rango especificado pueden provocar daños y mal funcionamiento del dispositivo.

## Eliminación de equipos y accesorios

Siga las ordenanzas vigentes locales para desechar y reciclar el concentrador y los accesorios.

## 8. ESPECIFICACIÓN

<b>DIMENSIONES:</b>	183L x 86W x 199H mm
<b>PESO:</b>	1,98±0,3 kg
<b>CONCENTRACIÓN DE OXÍGENO:</b>	93±3 % en todos los entornos
<b>ALIMENTACIÓN DE CA:</b>	100-240 V CA, 50-60 Hz
<b>RANGOS AMBIENTALES DE USO:</b>	Temperatura: -10 a 40°C Humedad: ≤80% Presión atmosférica: 86-106Kpa
<b>RANGOS AMBIENTALES PARA ENVÍO Y AMP; ALMACENAMIENTO:</b>	Temperatura: -10 a 40°C Humedad: ≤80% Presión atmosférica: 86-106Kpa
<b>PRESIÓN DE SALIDA</b>	≤120Kpa
<b>CONFIGURACIÓN DE CONTROL DE FLUJO:</b>	5 configuraciones: 1 a 5 configuraciones
<b>TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO DE LA BATERÍA:</b>	Ajuste 1 ≈5,5 horas Ajuste 2 ≈2,96 horas Ajuste 3 ≈2,5 horas Ajuste 4 ≈1,73 horas Ajuste 5 ≈1,5 horas
<b>FRECUENCIA DE RESPIRACIÓN</b>	10 a 40 BPM

AJUSTES DE FLUJO					
RESPIRACIONES POR MINUTO	1	2	3	4	5
15	14	28	42	56	66
20	10	21	31	42	50
25	8	16.8	25	33	40
30	7	14	21	28	33
35	6	12	18	24	28
40	5	10	16	21	25

±15% en STPD\*

+/-25% sobre el rango ambiental nominal

\*STPD es 101,3 kPa a una temperatura no operativa de 20 °C

## Clasificaciones

<b>MODO DE OPERACIÓN:</b>	Servicio continuo
<b>TIPO DE PROTECCIÓN CONTRA DESCARGAS ELÉCTRICAS:</b>	Clase II
<b>GRADO DE PROTECCIÓN DE LOS COMPONENTES DEL CONCENTRADOR CONTRA DESCARGAS ELÉCTRICAS:</b>	Tipo BF No está diseñado para aplicaciones cardíacas.
<b>GRADOS DE PROTECCIÓN PROPORCIONADOS POR EL RECINTO</b>	IP21

## Alarma

**Alarma de temperatura alta:** La luz roja en la pantalla parpadeará y la pantalla mostrará "1!!!" "¡¡¡Alta temperatura!!!" El número y el contenido se muestran a la vez, con un fondo rojo.

**Alarma de error del ventilador:** La luz roja en la pantalla parpadeará y la pantalla mostrará "1!!!" "¡¡¡Alta temperatura!!!" El número y el contenido se muestran a la vez, con un fondo rojo.

**Alarma de falla del compresor:** La luz roja en la pantalla parpadeará y la pantalla mostrará "3!!!" "Fallo del compresor!!!" El número y el contenido se muestran a la vez, con un fondo rojo.

**Alarma de baja concentración de oxígeno ( $\leq 85\%$ ):** La luz amarilla en la pantalla parpadeará y la pantalla mostrará "4!!" "¡¡Baja concentración de oxígeno !!" El número y el contenido se muestran a la vez, con un fondo amarillo.

**Alarma de baja presión:** La luz amarilla en la pantalla parpadeará y la pantalla mostrará "5!!" "¡¡Baja presión!!" El número y el contenido se muestran a la vez, con un fondo amarillo.

**Alarma de batería baja:** cuando la carga de la batería es  $\leq 5\%$ , y sin alimentación externa, la luz amarilla de la pantalla parpadeará y la pantalla mostrará "6!!" "¡¡Batería baja!!" El número y el contenido se muestran a la vez, con un fondo amarillo.

**Alarma de falta de respiración:** esta alarma ocurre cuando no se detecta una respiración durante 4 minutos después de encenderse. La luz amarilla en la pantalla parpadeará y la pantalla mostrará "7!!" "¡¡Sin respirar!!". El número y el contenido se muestran a la vez, con un fondo amarillo. Durante la operación, si no se detecta una respiración en 1 minuto, también se activará esta alarma.

**Alarma de precalentamiento:** después de encender el concentrador de oxígeno durante 120 segundos, si la concentración de oxígeno no alcanza el  $93\pm 3\%$ , la luz verde en la pantalla parpadeará y la pantalla mostrará "8!" "¡Precalentamiento! El número y el contenido se muestran a la vez, con un fondo verde, desaparecen después de 2 segundos. Y el dispositivo envía una señal de alarma de audio. Si la concentración de oxígeno alcanza el  $93\pm 3\%$  dentro de los 120 segundos posteriores al encendido del concentrador de oxígeno, la alarma no se activará.

## 9, GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DECLARATION [ 0127\_5\_0 ] – ELECTROMAGNÉTICO EMISIONES:5[ 01]27\_5[ 01]

El concentrador está diseñado para usarse en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El usuario del concentrador debe asegurarse de que se utilice en dicho entorno.

<b>DIRECTRICES Y DECLARACIÓN DEL FABRICANTE - EMISIONES ELECTROMAGNÉTICAS</b>		
<b>JAY-1000P está diseñado para usarse en el entorno electromagnético que se especifica a continuación, y el comprador o usuario debe asegurarse de que se use en el entorno electromagnético.</b>		
Prueba de lanzamiento	Cumplimiento	Entorno electromagnético - Orientación
Emisión RF CISPR 11	Grupo 1	El JAY-1000P usa energía RF solo para sus funciones internas. Por lo tanto, sus emisiones de RF son bajas y el potencial de interferencia con dispositivos electrónicos cercanos al equipo es bajo
Emisión RF CISPR 11	Clase B	
Emisión armónica IEC 61000-3-2	Clase A	JAY-1000P es adecuado para su uso en todas las instalaciones, incluidas las instalaciones domésticas y la conexión directa a la red de suministro de energía pública residencial doméstica de bajo voltaje.
Fluctuación de voltaje/ emisión de parpadeo IEC 61000-3-3	Cumplimiento	

---

+56 (9) 3459 4263 | ventas@topmedic.cl

Dr. Manuel Barros Borgoño 296, Providencia, Santiago. Chile